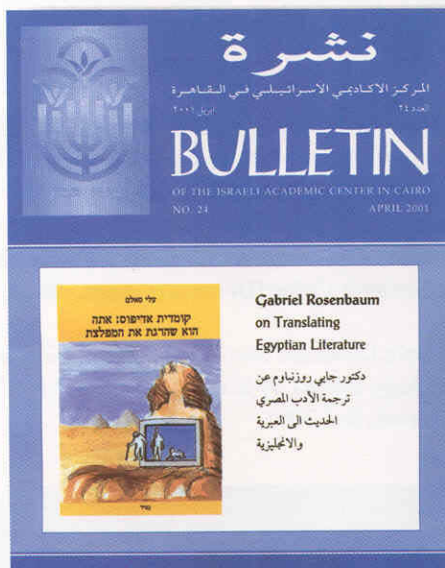




הישראלית למדעים, שאובים לעתים קרובות מן האירועים האלה. בגיליון מס' 24 של הבולטין מתפרסמים מאמריהם של גדעון וייגר על שיח מוסטאפה כמאל אל דין אל בכרי, שעיצב את דמות הסופים במצרים במאה ה"ח; של גבריאל רוזנבאום על בעיות בתרגום יסודות השפה העממית בספרות המצרית בת זמננו; של ששון סומך על הזיכרון בסיפוריו של נגיב מחפוז; של גבריאל ורבורג על הקהילה היהודית בסודן במאות ה"ט-הכ' ושל אמירה גלין על היחלשות כוחה של ההסתדרות הכללית של העובדים בארץ ישראל. בשפה הערבית מתפרסמים מאמרו של נבאווי סרג' על כתובות בבית הקברות היהודי בדרום קהיר; תרגום מאמרו של גבריאל ורבורג ודברים לזכרה של ענבל פרלסון.



עוד ראו אור בסדרות האקדמיה

דברי האקדמיה הלאומית הישראלית למדעים, כך שמיני, תש"ס
לזכרו של חיים ברוך רוזן - דברים שנאמרו במאות שלוש למות

Louis D. Brandeis - Memorial Lecture
Ralf Darendorf, 'The Global Class and the New Inequality'
2000

Proceedings of the Israel Academy of Sciences and
Humanities
Martin Goodman, 'Josephus and Variety in First-Century
Judaism', 2000

Menaheem Banitt: Corpus Glossariorum Biblicorum Hebraico-Gallicorum Medii Aevi

ספר הפתרונות מלייפיציג
ההדיר והוסיף הערות
מנחם בנית

טקסט, כרך ראשון: בראשית-מלכים ב, 1995
טקסט, כרך שני: ירמיהו-מלאכי, 1997
טקסט, כרך שלישי: תהילים אסתר, 2001

בימים אלו נשלמת הדפסת הכרך השלישי והאחרון של ספר הפתרונות מלייפיציג במהדורה מדעית מוארת על פי כתב יד 1099 השמור בספריית האוניברסיטה של לייפיציג. ספר הפתרונות מלייפיציג הוא החלק השני בסדרה של אוסף ספרי הפתרונות המקראיים שחיברו יהודי צרפת בימי הביניים והוא מן הגדולים והמקיפים שבהם. ספר הפתרונות הזה חובר בשלהי המאה ה"ג ברואן ומובא בו אוצר של תיבות מקראיות למן ספר בראשית ועד לסוף ספר דברי הימים. את התיבות המקראיות מלווים יותר מ-22,000 לעזים בצרפתית עתיקה ופירושים רבניים רבים. מיוצגים בו כשלושים מפרשים יהודים אך רוב הלעזים מיוסדים על פירוש רש"י. עם גירוש היהודים מצרפת בראשית המאה ה"ד הגיע ספר הפתרונות אל האזור הגרמני שבדרום אלזאס. שם נוספו לספר תרגומים של התיבות לגרמנית ביניית עילית. היקפו העצום של הספר, הלעזים הרבים וניקודם ומגוון הפירושים הרבניים המובאים בו והמשתקפים מן התרגומים הן לצרפתית עתיקה הן לגרמנית הם שמעניקים לספר הזה את חשיבותו הייחודית. המהדורה המלאה של כתב היד העומדת עתה לרשות הקורא מלווה בהערות רבות מיד המהדיר. ואולם המהדיר לא הסתפק בהבאת המהדורה המוערת ובמבוא רחב היקף, העומד לצאת לאור במרוצת שנה זו, ועמד בפרטי פרטים על צדדיו הלשוניים המגוונים של ספר הפתרונות: מבטא הניב הנורמני העתיק שאפשר לבררו מתוך ניקודם של הלעזים, קביעת משמעותן המדויקת של המילים בצרפתית עתיקה על פי הקונוטציות הרחבות המובאות בפירושים, הלעזים הגרמניים המייצגים אב טיפוס של תרגום התנ"ך ללשון היידיש, והעברית שהייתה שגורה בפי יהודי צרפת בימי הביניים העולה מניקודן של התיבות המקראיות והפירושים הרבניים הנלווים להן.

The Bulletin of the Israeli Academic Center in Cairo, No.24 April 2001

המרכז האקדמי הישראלי בקהיר היה אחד הפרות של הסכמי השלום שנחתמו בין ישראל למצרים. זה יותר משמונה-עשרה שנים באמצעות הרצאות, כנסים, סדנאות ואירועים תרבותיים ומדעיים המרכז מנסה לסייע לחוקרים מצרים וישראלים המבקשים ללמוד אלה את תרבותם של אלה. מרצים מן המוסדות האקדמיים המרכזיים בישראל מוזמנים להציג את פרות מחקרם לפני עמיתיהם המצרים. תכניו של הבולטין של המרכז האקדמי בקהיר, היוצא לאור בהוצאת האקדמיה הלאומית